

Contessa

E r g o n o m i c M e s h C h a i r

Instructions for use

Gebrauchsanleitung

Instructions d'utilisation

Instrucciones para la utilización

Istruzioni per l'uso

Instructies voor gebruik

Instruktion



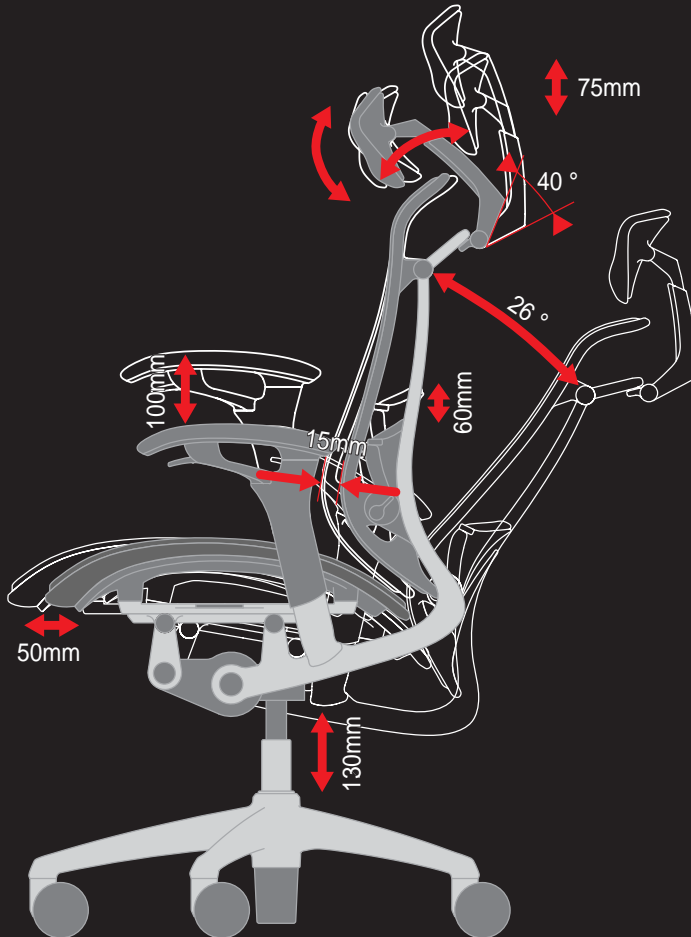
Thank you for purchasing Contessa. Please read this guide prior to using your top-quality chair to ensure you receive the full benefits of its many features.

okamura

Parts list - Stückliste - Liste des pièces - Lista de piezas - Elenco delle parti - Onderdelenlijst - Stycklista



Operation range - Verstellbereich - Plage de fonctionnement - Rango de operaci3n -
Campo operativo - Versteltraject - Inst3llningsintervall



Operation - Betrieb - Opération - Operación - Funzionamento - Bedienung - Handgrepp

Ⓒ Adjustment of the seat height

The seat height can be adjusted by taking hold of the lever at the end of the right arm rest.

Ⓓ Einstellung der Sitzhöhe

Die Sitzhöhe kann bequem mit dem Hebel am Ende der rechten Armlehne verstellt werden.

Ⓕ Réglage de la hauteur du siège

La hauteur du siège peut être réglée en saisissant le levier à l'extrémité de l'accoudoir droit.

Ⓔ Ajuste de la altura del asiento

La altura del asiento puede ajustarse con la palanca que hay en el extremo del apoyabrazos derecho.

Ⓛ Regolazione dell'altezza del sedile

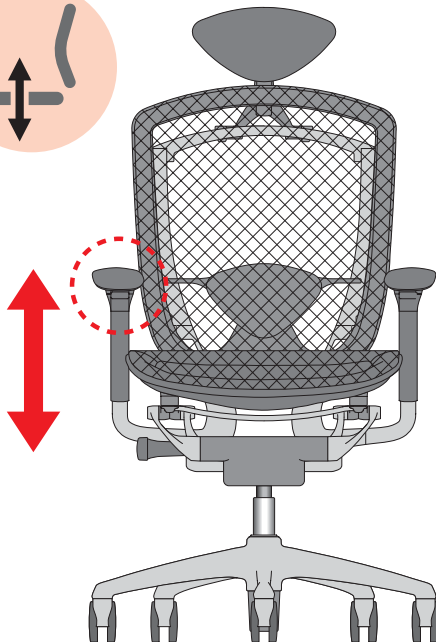
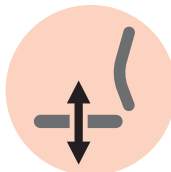
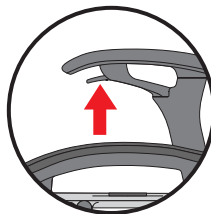
L'altezza del sedile può essere regolata agendo sulla leva all'estremità del bracciolo destro.

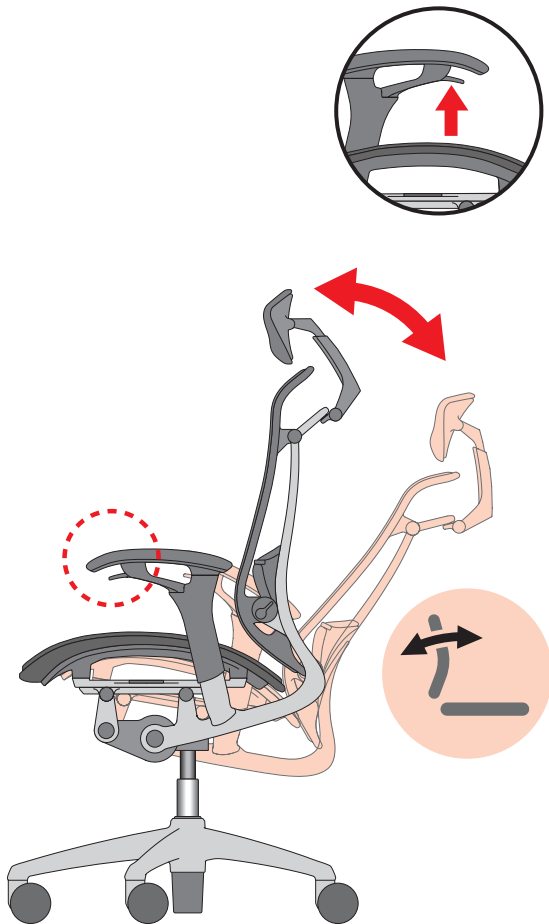
Ⓜ Zithoogte verstelling

De zithoogte kan worden versteld met behulp van de hendel aan het uiteinde van de rechterarmleuning.

Ⓢ Ställbar sitthöjd

Sitthöjden ändras med hjälp av reglaget längst fram på höger armstöd.





Ⓔ Adjusting the reclining mode

The backrest can be locked in 5 position or tilted freely by taking hold of the lever at the end of the left arm rest.

Ⓘ Einstellung des Rückenlehnen-Neigungswinkels

Die Rückenlehne kann in der 5 verschiedenen Positionen verriegelt oder in 5 verschiedenen Winkel geneigt werden, indem der Hebel am Ende der linken Armlehne betätigt wird.

Ⓙ Réglage du mode d'inclinaison

Le dossier peut être bloqué en place ou incliné librement en saisissant le levier à l'extrémité de l'accoudoir gauche.

Ⓚ Ajuste del modo de inclinación

El respaldo se puede bloquear en una posición o inclinar libremente con la palanca que hay en el extremo del apoyabrazos izquierdo.

Ⓛ Regolazione del modo di reclinazione

Lo schienale può essere bloccato in una posizione o inclinato liberamente agendo sulla leva all'estremità del bracciolo sinistro.

Ⓜ Verstelling neigmechanisme

Het neigmechanisme kan op zijn plaats vergrendeld worden of in vrije beweging gezet worden met behulp van de hendel aan het uiteinde van de linkerarmleuning.

Ⓝ Synkrongunga

Gungans rörelse (lutning av sits och ryggstöd) frigörs och låses med hjälp av reglaget längst fram på vänster armstöd.



Ⓔ Adjusting the reclining tension

Adjust the reclining tension by turning the grip located under the seat on the right. Adjust with the backrest at the most forward position.

Ⓓ Einstellung des Rückenlehnen-Rückstellkraft

Der Rückenlehnenwiderstand kann reguliert werden, indem der Griff rechts unterhalb des Sitzes gedreht wird. Nehmen Sie diese Einstellung vor, während sich die Rückenlehne in in aufrechter Position befindet.

Ⓕ Réglage de la tension d'inclinaison

La tension d'inclinaison peut être réglée en tournant la poignée située sous le siège, à droite. Effectuez ce réglage avec le dossier à sa position la plus avancée.

Ⓔ Ajuste de la tensión de reclinación

La tensión de reclinación puede ajustarse girando el asidero que hay debajo del asiento a la derecha. Haga el ajuste con el respaldo puesto a tope hacia delante.

Ⓛ Regolazione della tensione di reclinazione

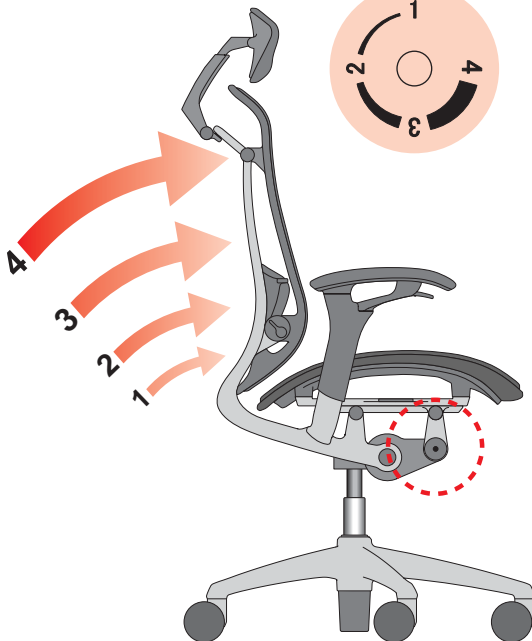
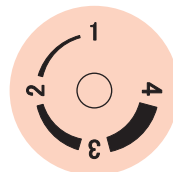
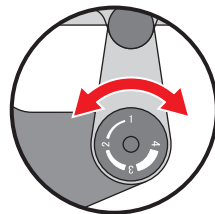
La tensione di reclinazione può essere regolata girando l'impugnatura situata sotto il sedile a destra. Effettuare la regolazione con lo schienale nella posizione più in avanti.

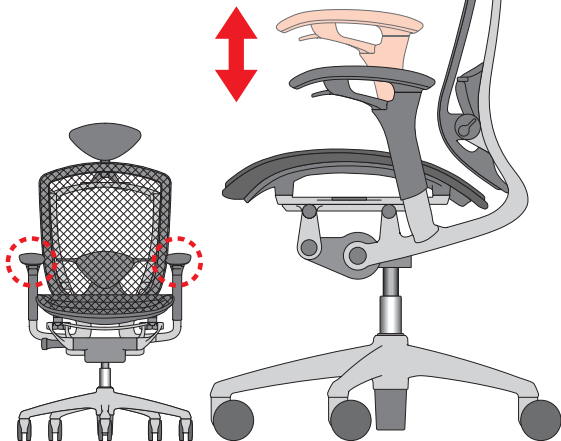
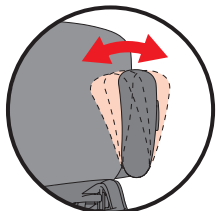
Ⓔ Verstelling weerstand

De weerstand kan worden ingesteld door de knop te verdraaien die zich rechts onder de zitting bevindt. Stel de vering in op lichaamsgewicht/voorkeuringstelling terwijl de rugleuning naar voren staat.

Ⓔ Justerbart gungmotstånd

Gungmotståndet justeras genom att vrida ratten på höger sida under sitsen. (Justeras med ryggstödet i sitt främsta läge).





Ⓒ Adjusting the height and angle of the adjustable arm rests

The height of the arm rests can be adjusted by lifting the support covers. The angles of the arm rest pads can also be adjusted.

Ⓓ Einstellung von Höhe und Winkel der einstellbaren Armlehnen

Die Höhe der Armlehnen kann verstellt werden, indem die Stützabdeckungen angehoben werden. Der Armlehnenpolster sind auch Schwenkbar.

Ⓔ Réglage de la hauteur et de l'angle des accoudoirs réglables

La hauteur des accoudoirs peut être réglée en soulevant les couvercles de support. Les angles des coussinets d'accoudoirs peuvent aussi être réglés.

Ⓕ Ajuste de la altura y ángulo de los apoyabrazos ajustables

La altura de los apoyabrazos puede ajustarse levantando las cubiertas de apoyo. También se pueden ajustar los ángulos de las almohadillas de los apoyabrazos.

Ⓖ Regolazione dell'altezza e dell'angolo dei braccioli regolabili

L'altezza dei braccioli regolabili può essere corretta sollevando le fodere di appoggio. L'angolazione delle parti di appoggio imbottite dei braccioli, può essere regolata in tre diverse posizioni.

Ⓜ De hoogte en hoek van de armleggers verstellen

De hoogte van de armleggers kan worden versteld door deze omhoog te schuiven. De hoek van de armleuningleggers kan ook worden versteld.

Ⓔ Ställbara armstöd (höjd och vinkel)

Lyft armstödet för att ställa in dess höjd. Från det översta ändläget kan armstödet sänkas till sitt lägsta läge. Armstödens vinkel ändras genom att vrida armstödsplattorna.



Operation - Betrieb - Opération - Operación - Funzionamento - Bedienung - Handgrepp

Ⓔ Adjusting the seat depth

The seat depth can be adjusted by taking hold of both slide levers underneath the seat and lifting them upward.

Ⓓ Einstellung der Sitztiefe

Die Sitztiefe kann reguliert werden, indem die beiden Schiebehebel unterhalb des Sitzes nach oben gezogen werden.

Ⓕ Réglage de la profondeur du siège

La profondeur du siège peut être réglée en saisissant les deux leviers de glissement sous le siège et en les soulevant.

Ⓔ Ajuste del fondo del asiento

El fondo del asiento puede ajustarse alzando ambas palancas deslizables que hay debajo del asiento.

Ⓘ Regolazione della profondità del sedile

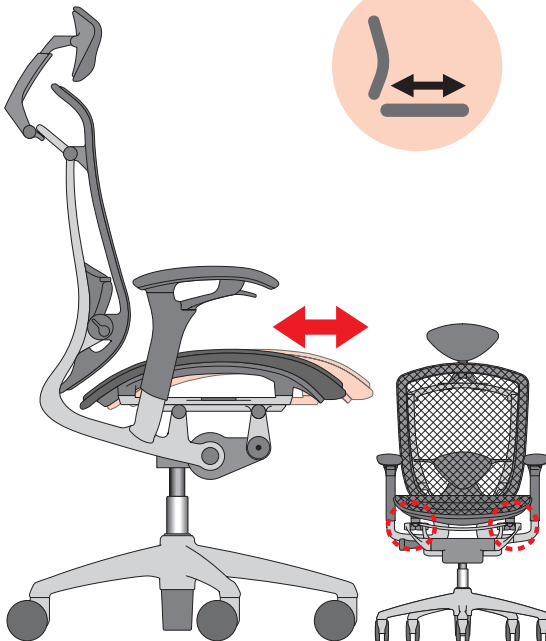
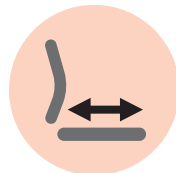
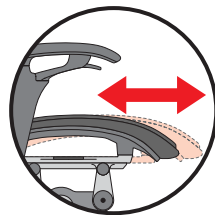
La profondità del sedile può essere regolata afferrando entrambe le leve di scorrimento sotto il sedile e sollevandole verso l'alto.

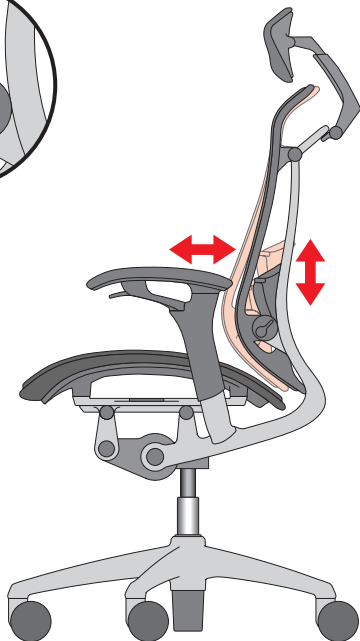
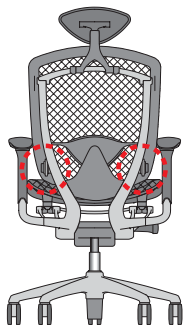
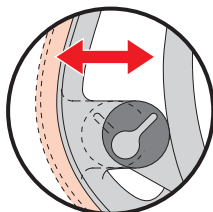
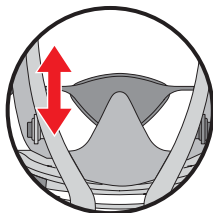
Ⓜ Verstelling van de zitdiepte

De zitdiepte kan worden versteld door beide verstelhendels onder de zitting op te tillen.

Ⓔ Ställbart sittdjup

Sittdjupet ändras genom att lyfta båda reglagen under sitsen samtidigt och skjuta sitsen framåt/bakåt.





Ⓒ Adjustment of the height and position of the lumbar support
Adjust the lumbar support by directly raising or lowering the left and right levers of the lumbar pads behind the backrest. Adjust the lumbar pad position to-and-fro using the rotary levers on both sides of the backrest.

Ⓓ Einstellung von Höhe und Position der Lendenwirbelstütze
Die Lendenwirbelstütze kann durch direktes Anheben oder Absenken des linken und rechten Hebels der Lendenwirbelpolster an der Rückseite des Bürossessels verstellbar werden. Außerdem kann die Position der Lendenwirbelpolster mit den Drehhebeln an beiden Seiten der Rückenlehne nach vorn oder hinten verschoben werden.

Ⓔ Réglage de la hauteur et de la position du support lombaire
Le support lombaire peut être réglé en montant ou descendant directement les leviers gauche et droit des coussinets lombaires derrière le dos de la chaise. La position du coussinet lombaire peut aussi être avancée ou reculée au moyen des leviers rotatifs sur les deux côtés du dossier.

Ⓕ Ajuste de la altura y posición del apoyo lumbar
El apoyo lumbar puede ajustarse alzando o bajando directamente las palancas izquierda y derecha de las almohadillas de lumbar que hay detrás del respaldo de la silla. La posición de las almohadillas de lumbar también puede moverse hacia delante o atrás utilizando las palancas giratorias que hay a ambos costados del respaldo.

Ⓖ Regolazione dell'altezza e della posizione del sostegno lombare
Il sostegno lombare può essere regolato alzando o abbassando contemporaneamente le leve di sinistra e di destra dell'elemento imbottito lombare, dietro il retro della sedia. La posizione dell'elemento lombare può anche essere spostata in avanti o all'indietro usando le leve girevoli su entrambi i lati dello schienale.

Ⓜ Verstelling van de hoogte en positie van de lendesteun
De hoogte van de lendesteun kan worden versteld door de linker- en rechterhendel van de lendesteun aan de achterzijde van de rugleuning rechtstreeks omhoog of omlaag te bewegen. De hoekpositie van de lendesteun kan ook naar voren of naar achteren gekanteld worden met behulp van de draaiknoppen.

Ⓢ Justerbart svankstöd (höjd och djup)
Svankstödet höjd justeras genom att höja eller sänka höger och vänster spak på stolens baksida. Svankstödet flyttas framåt och bakåt med hjälp av vred på båda sidor om ryggstödet.

Operation - Betrieb - Opération - Operación - Funzionamento - Bedienung - Handgrepp

Ⓒ Adjustment of the height, position and angle of the headrest

The headrest can be adjusted in the up/down and backward/forward directions, and it can be rotated.

Ⓓ Einstellung von Höhe, Position und Winkel der Kopfstütze

Die Kopfstütze kann sowohl in Aufwärts/Abwärts- und Rückwärts/Vorwärts-Richtung verstellt als auch gedreht werden.

Ⓔ Réglage de la hauteur, de la position et de l'angle de l'appui-tête

L'appui-tête peut être réglé dans les sens haut/bas et arrière/avant, et il peut être tourné.

Ⓕ Ajuste de la altura, posición y ángulo del apoyacabezas

El apoyacabezas puede ajustarse en las direcciones hacia arriba/abajo y hacia atrás/adelante, y también puede girarse.

Ⓖ Regolazione dell'altezza, della posizione e dell'angolo del poggiatesta

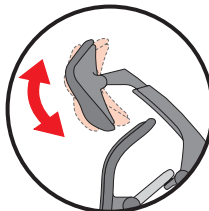
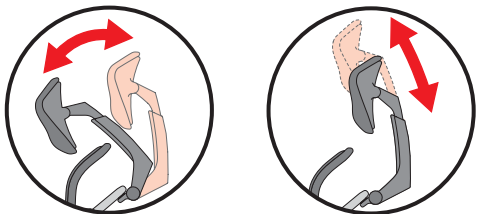
Il poggiatesta può essere regolato nelle direzioni verticali, in avanzamento o in arretramento e può essere ruotato.

Ⓗ Verstelling van de hoogte, positie en hoek van de hoofdsteun

De hoofdsteun kan omhoog/omlaag en naar voren/achteren worden versteld, en kan ook gekanteld worden.

Ⓙ Ställbart nackstöd (höjd, djup och vinkel)

Nackstödet ställs in helt manuellt i höjd, djup och vinkel.



Notice - Nachricht - Notification - Aviso - Avviso - Bericht - Notera

- GB** • Keep the chair free from dust and dirt.
- Clean the upholstered parts (fabric and or mesh) with a dry cloth.
 - Do not attempt to disassemble the chair.
 - If technical maintenance is needed, contact your dealer. Handeling of the gas lift must only be carried out by technical personnel.
 - Choose the right casters for the floor surface on which the chair will be used. Use hard casters on carpeting and soft casters on hard floors.
- D** • Halten Sie den Bürosessel frei von Staub und Schmutz.
- Reinigen Sie die Polsterung (Stoff und/oder Maschengewebe) mit einem trockenen Tuch.
 - Bitte versuchen Sie auf keinen Fall, den Bürosessel zu zerlegen.
 - Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, wenn eine Wartung des Bürosessels Geschehen. Arbeiten und Austausch der Gasfeder nur durch eingewiesenen Fachpersonal.
 - Bitte wählen Sie die für den jeweiligen Fußboden geeigneten Laufrollen aus (harte Laufrollen für Teppichboden, weiche Laufrollen auf einem harten Boden).
- F** • N'exposez pas la chaise à la poussière et à la saleté.
- Nettoyez les parties garnies (tissu et/ou mailles) avec un chiffon sec.
 - N'essayez pas de démonter la chaise.
 - Si une maintenance technique est nécessaire ou si le gaz doit être remplacé, contactez votre distributeur
 - Choisissez les roulettes appropriées à la surface du sol sur lequel la chaise sera utilisée. Utilisez des roulettes dures sur une moquette et des roulettes souples sur un sol dur.
- E** • Mantenga la silla libre de polvo y suciedad.
- Limpie las partes tapizadas (tejido y/o malla) con un paño seco.
 - No intente desarmar la silla.
 - Si se necesitase mantenimiento técnico o si hubiera que reemplazar el gas, póngase en contacto con el distribuidor.
 - Elija las ruedas giratorias correctas para el tipo de suelo sobre el que vaya a utilizar la silla. Utilice ruedas giratorias rígidas sobre moqueta y ruedas giratorias suaves sobre suelos duros.
- I** • Tenere la sedia pulita dalla polvere.
- Pulire le parti rivestite (tessuto o maglia) con un panno asciutto.
 - Non tentare di smontare la sedia.
 - Se occorre la manutenzione tecnica o se occorre sostituire il gas, rivolgersi ad un nostro punto vendita.
 - Scegliere le ruote orientabili adeguate per la superficie del pavimento su cui la sedia sarà usata. Usare le ruote orientabili dure sulla moquette e ruote orientabili morbide su pavimenti duri.
- NL** • Voorkom dat de stoel stoffig en vuil wordt.
- Reinig de (met stof of net materiaal) beklede delen met een droge doek.
 - Probeer de stoel niet te demonteren.
 - Als technisch onderhoud vereist is, neemt u contact op met uw wederverkoper.
 - Kies de juiste zwenkwielen voor de vloer waarop de stoel zal worden gebruikt. Gebruikharde zwenkwielen op tapijt en zachte zwenkwielen op een harde vloer.
- S** • Håll stolen ren från damm och smuts.
- Rengör stoppade delar (tyg eller nät) med torr trasa.
 - Försök aldrig att demontera stolen.
 - Om stolen behöver någon form av tekniskt underhåll – kontakta återförsäljaren.
 - Val av hjultyp beroende på golv som stolen skall användas på. Hårda hjul för mjuka golvytor och mjuka hjul för hårda golvytor.



okamura

OKAMURA CORPORATION

OVERSEAS SALES DEPT.

Kokusai Shin-Akasaka Bldg. W., 9th Flr., 1-20, 6-chome, Akasaka, Minato-ku, Tokyo 107-0052, JAPAN

Tel : +81-3-5561-4085 Fax : +81-3-5561-4086

<http://www.okamura.co.jp/>

G93179
2004-11